



## AGREEMENT FOR SCIENTIFIC AND CULTURAL COOPERATION

between

### FACULTY OF AUTOMATION AND COMPUTER SYSTEMS, NATIONAL UNIVERSITY OF FOOD TECHNOLOGIES

Volodymyrska Str., 68, 01601 Kyiv, Ukraine  
represented by its **DEAN**, Ludmila Yuriivna Manoha, Cand. Sc. (Engineering),  
Assos. Prof.

and

### KAUNAS FACULTY OF HUMANITIES, VILNIUS UNIVERSITY

Muitines street 8, LT-44280 Kaunas, Lithuania  
represented by its **DEAN**, Gudas Saulius, prof. dr. (HP)

Convinced of the necessity of promoting and reinforcing the co-operation, the mutual exchange of information, the improvement of research and education programmes, and also the exchange of professors, researchers and students;

Desiring to establish and to promote regular relationships in scientific and cultural fields in an institutionalized framework,

have agreed as follows:

## I. GENERAL AGREEMENTS

### 1. Purpose of the co-operation

The purpose of the co-operation between *Faculty of Automation and Computer Systems, National University of Food Technologies* and *Kaunas Faculty of Humanities, Vilnius University* is to improve the scientific and educational level of the two Institutions, to promote and intensify the friendship and the mutual understanding between the people in general and the two Institutions in particular.

### 2. Fields of co-operation

Co-operation between the two Institutions concerns the entire area of education and research. The two parties shall conclude programme-agreements in order to provide for specific co-operation and exchange projects in particular fields.

### 3. General conditions of co-operation

Apart from the exchange of persons, no discrimination based on grounds of gender, birthplace, race or philosophical, religious and political opinion will be tolerated.

## II. FORMS AND METHODS OF CO-OPERATION

### 5. Exchange and co-operation in the field of research and education.

#### 5.1. Exchange of professors and researchers

The exchange of professors and researchers may take place on long and on short-term basis. Professors and researchers may be assigned educational as well as research tasks.

#### 5.2. Exchange of students

Both parties express their wish to intensify student exchange for undergraduate as well as for Master programmes.

#### 5.3. Mutual research programmes

The two Institutions may conclude common research programmes in fields of mutual interest. Duration and conditions of these programmes will be determined in specific programme agreements.

#### 5.4. Participation of third Institutes

Within the framework of this agreement, *Faculty of Automation and Computer Systems, National University of Food Technologies* and *Kaunas Faculty of Humanities, Vilnius University* may also co-operate in activities of other Institutions, with the purpose of realizing projects in the furtherance of social, economic and cultural development of their countries.

#### 5.5. Exchange of publications

The two contracting parties shall lend assistance by exchanging scientific publications and literature between their libraries, also by the exchange of audio-visual materials, informatics and others. These exchanges will be the subject of specific programme agreements. The contracting parties also aim to make joint preparation and publication of research reports, articles and monographs.

#### 5.6. Mutual assistance

*Faculty of Automation and Computer Systems, National University of Food Technologies* and *Kaunas Faculty of Humanities, Vilnius University* shall lend mutual assistance by exchange of information over and invitations to important meetings, symposia and conferences. The two Institutions undertake to maintain and to promote contacts, with a view to scientific co-operation with other partners in the respective regions.

### III. SPECIAL AGREEMENTS

#### 6. Preliminary procedure

The Institution, willing to send a professor, a researcher or a student, must forward, at least six months in advance, the curriculum vitae, the list of publications and the work schedule of the person concerned, to the host Institution. The host Institution must confirm every stay at least four weeks before the beginning of this stay.

## IV. EXECUTION OF THE AGREEMENT

### 7. Programme agreements

This agreement is a framework agreement which regulates the relations between the parties in a general way. The conditions and the execution measures of this agreement will be defined in the form of work programme agreements, which shall regulate the exchange of professors, researchers and students between various faculties or research and study centers, in precise projects. These work programme agreements, concluded between the faculties, institutes or centers concerned, will be approved by the Rectors of the Universities or by their delegates.

## V. FINAL DISPOSITIONS

### 8. Duration of the agreement

The present agreement shall come into force upon signature by both parties with no fixed term (determined by the curriculum duration). If both parties express a desire to extend the agreement they shall discuss the matter. Each of the parties may terminate this agreement upon three months notice in writing to the other.

### 9. Amendments

The amendments to the present agreement shall be agreed in writing between the undersigned.

### 10. This agreement is drawn up and signed in duplicate.

Dated «9» September 2013

For Faculty of Automation and  
Computer Systems, National  
University of Food Technologies

Ludmila Yuriivna Manoha,  
Assos. Prof.

DEAN



For Kaunas Faculty of Humanities,  
Vilnius University

Gudas Saulius, Prof.

DEAN

